

5ème FORUM INSULEUR

Palerme 5-9 octobre 2005

«Vers un Tourisme durable et de qualité dans les îles européennes»



Camera di Commercio,
Industria, Artigianato
e Agricoltura di Palermo

Avec le soutien du
Ministre Italien pour les Affaires Régionales et les Iles



Le développement des régions insulaires est lié à l'évolution des flux touristiques.

A cet égard, le tourisme est considéré un des secteurs clés des économies insulaires. Néanmoins, s'il peut être considéré comme une opportunité de développement, il peut aussi constituer une menace pour la cadre de vie des îles.

De gros flux touristiques peuvent avoir un impact particulièrement négatif sur les territoires insulaires.

Ainsi, peuvent être énumérés les problèmes suivants: augmentation de la consommation d'eau et d'énergie (deux ressources particulièrement rares dans les îles) ; pollution atmosphérique accrue; accumulation des déchets; défiguration du littoral...

Il est donc nécessaire voire vital que le développement du tourisme insulaire se combine avec la recherche de stratégies pour le respect de l'environnement et la qualité des processus de production touristiques.

Pour cette raison je suis très heureux et fier que la Chambre de Commerce de Palerme accueille le 5ème Forum d'Insuleur (Réseau des Chambres de Commerce et d'Industrie Insulaires de l'Union Européenne), point d'orgue d'une année de réflexion sur un tourisme durable et de qualité dans les îles européennes.

Vincenzo CHIRIACO

Président de la Chambre de Commerce, d'Industrie,
de l'Artisanat et de l'Agriculture de Palerme

Mercredi 5 octobre 2005

Arrivée des participants et transfert aux hôtels

Jeudi 6 octobre 2005

Auprès de “Camera di Commercio, Industria e Artigianato di Palermo” – via Emerico Amari 11

Réunions statutaires

- 09.00 Comité Technique
- 11.00 Conseil d'Administration
- 13.00 Déjeuner de travail
- 16.30 8^{ème} Assemblée Générale
- 21.00 Dîner offert par le Président de la Province de Palerme
(sur invitation uniquement)

Workshop

- 10.00 “*La place des femmes dans les entreprises touristiques insulaires*”

Interventions

Giuseppe PACE Président Unioncamere Sicilia

Romano MAMBRINI Président Insuleur

Antonio D'AQUINO Assesseur à l'Industrie- Région Sicile

Didi CAMPAGNA SORRENTINO Coordinatrice Comité entreprises des femmes, Palerme

Elisabeth PAPAZOI Ancienne Ministre grecque des Affaires Etrangères

Conclusions

Stefania PRESTIGIACOMO Ministre de la Parité*

5ème Forum INSULEUR “Sicile 2005”
«*Vers un Tourisme durable et de qualité dans les îles européennes*»

08.30 Accueil des participants

09.00 Séance officielle du 5ème Forum Insuleur

Romano MAMBRINI Président du Réseau INSULEUR
Vincenzo CHIRIACO Président de la Chambre de Commerce de Palerme

Discours des Autorités

Salvatore CUFFARO Président de la Région Sicile
Diego CAMMARATA Maire de Palerme
Francesco MUSOTTO Membre du Parlement Européen et Président de la Province de Palerme
Guglielmo SERIO Vice Président du Ce.Ri.S.Di
Georges KASSIMATIS Vice Président Eurochambres
Nikitas DOLAPSAKIS Président EOAEN
Giuseppe PACE Président Unioncamere Sicilia
Aristotelis PAVLIDIS Ministre de la Mer Egée et des îles grecques

09.45 Séance plénière
“L’impact économique, environnemental et social du tourisme
dans les îles de l’Union européenne”

Mara MANENTE Ciset - Centro Internazionale di Studi e ricerche sull’Economia Turistica

Témoignage de

M. Paolo SAVONA Directeur – Ministère des Politiques européennes

10.30 Pause café

10.45 Première session de travail
“Durabilité économique du Tourisme insulaire”

Modérateur

Juan GUAL Vice-Président de la Chambre de Commerce de Palma de Mallorca

Rapporteur

Fernando LLANOS Comité Technique Insuleur

- Le rôle des autorités publiques pour le développement du tourisme dans les régions insulaires
Pietro Luigi Matta Libera Università della Politica – Palermo
- Coopération entre Tour opérateurs et entreprises locales
*Jean-Claude BAUMGARTEN** - World Tourism & Travel Council*
- Application des TIC dans les chaînes touristiques de Malte et Gozo
Omar CUTJAR – Malta business Bureau

- Tourisme officiel et tourisme officieux dans les petites îles
Giovanni RUGGIERI Université de Palerme - Sicile
- Comment positionner une destination touristique insulaire européenne de manière compétitive: l'exemple de la Corse
Daniel CHARAVIN Agence du Tourisme de la Corse
- Le développement du tourisme durable dans les îles grecques
Harry COCCOSSIS Secrétaire Général - Ministère du Tourisme grecque
- Le développement du tourisme de qualité dans la Région Sicile
Fabio GRANATA Assesseur au Tourisme de la Région Sicile

Discussion

13.00 Déjeuner de travail

15.00 *Deuxième session de travail*

«Meilleures pratiques de PME insulaires pour un tourisme durable»

Modérateur

Gérard THÉOBALD Président de la Chambre de Commerce de Basse Terre

Rapporteur

Olivier LEMERLE Comité Technique Insulaire

Intervenants:

- Les routes maritimes des oliviers: un exemple de tourisme culturel
George KARABATOS Président de la CCI de Messinia
- Le tourisme culturel de Chypre
Vakis LOIZIDES Cyprus Tourism Organisation
- Développement du tourisme culturel: comment réussir un musée
Alberto VALENTINI Président du Comité Technique et Scientifique de RETECAMERE
- Modèles durables de production
Angel FERNÁNDEZ Directeur Général de TIRME
- Les vacances «all inclusive»: un piège pour de vraies vacances – ce que les îles méditerranéennes devraient faire
Vassilis KONTOS Président de la CCI de Corfu
- L'incertitude de la durabilité du tourisme insulaire: nouvelles propositions
Giovanni D'AYALA Secrétaire Général de INSULA
- Le tourisme social en Europe
Manuel Jaén PALACIOS Représentant du Gouvernement des Îles Baléares à Bruxelles
- Un exemple de développement durable dans les îles Canaries
Luis PADRON Secrétaire Général de la CCI Las Palmas - Îles Canaries

Discussion

17.00 Pause café

17.15 *Table ronde*

«**Durabilité du Tourisme Insulaire dans une perspective européenne et internationale**»

Modérateur: *Elisabeth PAPAZOI* Ancienne Ministre grecque pour les Affaires Etrangères

Participation des représentants de :

- Parlement Européen - *Margie SUDRE*
- Commission Européenne - *
- Comité Economique et Social Européen - *Sylvia SCIBERRAS*
- Région Sicile :Assesseur au Territoire et Environnement - *Francesco CASCIO*
- Région Sardaigne, Assesseur au Tourisme - *Luisanna DEPAU*
- World Tourism Organisation - *Francesco FRANGIALLI* *

19.00 *Séance de clôture*

Président de séance

Vincenzo CHIRIACO Président de la Chambre de Commerce de Palermo

Conclusions

Enrico LA LOGGIA Ministre italien pour les Affaires Régionales et les Iles

Clôture des travaux du Forum

Romano MAMBRINI Président INSULEUR

21.00 Dîner de gala offert par le Président de la Région Sicilienne

(sur invitation uniquement)

Samedi 8 octobre 2005

9.00-18.00 Journée culturelle

Dimanche 9 octobre 2005

Retour des participants.

Programme pour les accompagnateurs

jeudi 6 octobre 2005

Matinée libre

15.00 *Visite de la ville de Palerme.
Visite de la cathédrale de Monreale
(Langues :anglais, français, italien)*

19.00 *Retour aux hôtels*

Vendredi 7 octobre 2005

9.30 *Visite guidée de la ville de Cefalù
(Langues :anglais, français, italien)*

13.00 *Déjeuner à Cefalù*

15.00 *Retour aux hôtels*

Après-midi : Shopping à Palerme

SECRETARIAT DU FORUM

**Chambre de Commerce, Industrie,
Artisanat et Agriculture de Palerme**

Via E. Amari, 11
90139 - Palermo (Sicilia)
tel.: 0039 091 6050368
fax: 0039 091 586348
e-mail: segreteria.presidenza@pa.camcom.it

Maria Luisa BONOMOLO
Tiziana TOCCO
Mario FRONTONI

SIEGE SOCIAL

**Réseau des Chambre de Commerce et d'Industrie
Insulaires de l' Union européenne**

52, Michael Livanou str.. 82 100 Chios - Greece
tel.: 00 30 2710 41 170
fax: 00 30 2710 44 722
e-mail: eoaen@chi.forthnet.gr
www.insuleur.net

Rallia MITSIS

DELEGATION A BRUXELLES

**Réseau de Chambres de Commerce et d'Industrie
Insulaires de l'Union Européenne**

c/o ACFCI - Av des Arts, 19 A/D – 1000 Bruxelles - Belgique
tel.: 00 32 2 221 04 34
fax: 00 32 2 217 69 87
e-mail: a.czmal@acfc.cci.fr
www.insuleur.net

Alexander CZMAL